

PSCC / PACC

Developed by Vitra in Switzerland
Design: Charles & Ray Eames

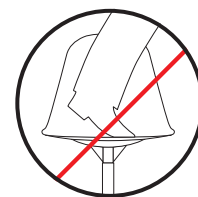
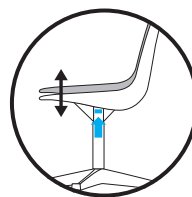
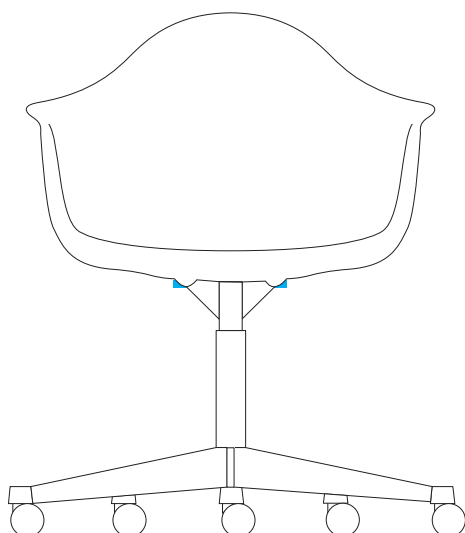
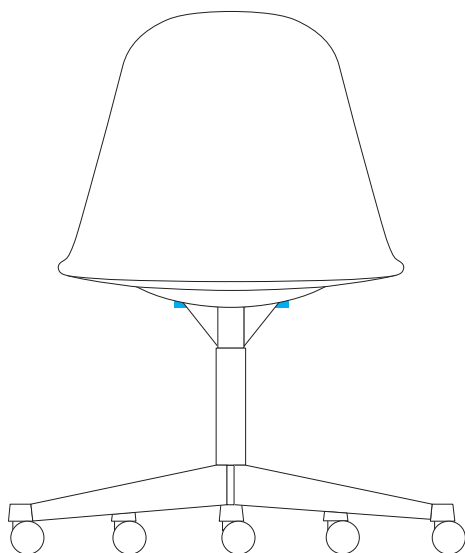
vitra.

Instructions for use
Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso



PSCC / PACC

Visitors chair certified according to:
Besucherstuhl nach:
Siège visiteur selon:
Bezoekersstoel volgens:
Silla de visitante certificada según:
Sedia da visitatori certificata:
DIN EN 16139 L1, BIFMA X5.1



BIFMA



EN Care instructions: It is sufficient to vacuum away dust and fluff from the fabric covers. Please use a soft, damp cloth and a mild, non-abrasive detergent for cleaning stains from the fabric covers. A glass cleaner can be used on the polished aluminium. Polish dry after cleaning. Please speak to your dealer for additional care instructions, or consult a specialist for stubborn stains. We generally recommend the use of environmentally friendly cleaning agents.

DE Pflegehinweise: Absaugen genügt zur Entfernung von Staub und Flusen auf dem Stoffbezug. Bitte verwenden Sie zur Behandlung von Flecken auf dem Stoffbezug ein feuchtes weiches Tuch und ein mildes, neutrales Reinigungsmittel. Für poliertes Aluminium können Sie Glasreiniger benutzen. Anschließend trocken reiben. Für weitere Pflegehinweise wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandelspartner, bei hartnäckigen Flecken an einen Fachbetrieb. Wir empfehlen grundsätzlich den Einsatz umweltfreundlicher Reinigungsmittel.

FR Conseils d'entretien : Il suffit de passer l'aspirateur afin d'éliminer la poussière et les peluches sur le revêtement en tissu. Pour traiter des taches sur le revêtement tissu veuillez utiliser un chiffon doux humide et un détergent doux et neutre. Pour l'aluminium poli, vous pouvez utiliser un nettoyant pour vitres. Terminez en essuyant avec un chiffon. Pour obtenir de plus amples informations au sujet de l'entretien, veuillez contacter votre revendeur. En cas de taches tenaces, demandez conseil à un spécialiste. Par principe, nous recommandons d'utiliser des nettoyants écologiques.

NL Onderhoudsinstructies: Schoon zuigen is voldoende om stof en pluizen te verwijderen van de stoffen bekleding. Gebruik voor de behandeling van vlekken op de stoffen een vochtige, zachte doek en een mild, neutraal reinigingsmiddel. Voor gepolijst aluminium kunt u een glasreiniger gebruiken. Wrijf daarna droog. Voor meer onderhoudstips kunt u terecht bij uw dealer. Bij hardnekkige vlekken neemt u best contact op met een gespecialiseerde firma. Wij raden absoluut het gebruik aan van milieuvriendelijke reinigingsproducten.

ES Pautas de conservación: Basta con aspirar para eliminar el polvo y las pelusas de la tapicería textil. Para la eliminación de manchas en la tapicería utilice un paño suave y húmedo y productos de limpieza suaves y neutros. Para el aluminio pulido, puede utilizar un limpiacristales. A continuación, frotar hasta secar. Para más información sobre las pautas de conservación, diríjase a su distribuidor especializado; en caso de manchas resistentes, consulte a un especialista. Como norma general, recomendamos utilizar productos de limpieza que no dañen el medio ambiente.

IT Consigli per la manutenzione: Per eliminare polvere e pelucchi dal rivestimento in tessuto wè sufficiente utilizzare l'aspirapolvere. Per rimuovere eventuali macchie dal rivestimento in tessuto utilizzare un panno morbido inumidito e un detergente neutro e non aggressivo. Per l'alluminio lucidato si può utilizzare un detergente per vetri. Procedere poi all'asciugatura con panno adatto. Per ulteriori consigli di manutenzione, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, e in caso di macchie ostinate ad un'azienda specializzata. Si raccomanda caldamente l'utilizzo di detersivi ecocompatibili.



EN Caution! Only trained technicians may inspect, repair or change gas compression springs. The standard PSCC / PACC comes with hard (monochrome) castors for soft floors. Soft (two-tone) castors should be ordered for hard floors. The castors should be switched before using the chairs on different flooring.

DE Achtung! Nur eingewiesenes Fachpersonal darf Arbeiten an Gasfedern und deren Austausch vornehmen. PSCC / PACC ist serienmäßig mit harten Rollen für weiche Böden ausgerüstet (Rolle einfarbig). Bei einem harten Fußbodenbelag benötigen Sie weiche Rollen (Rolle zweifarbig). Wird der Bodenbelag gewechselt, müssen die Rollen ausgetauscht werden.

FR Attention ! Uniquement du personnel qualifié est autorisé à procéder à la réparation ou au remplacement des vérins à gaz. Le siège PSCC / PACC est équipé en standard de roulettes dures pour sols souples (roulette monochrome). Pour un revêtement de sol dur, utilisez des roulettes souples (roulette bicolor). Si vous changez de revêtement de sol, n'oubliez pas de changer les roulettes.

NL Let op! Enkel het daartoe bevoegde personeel mag met gasveren werken en ze vervangen. PSCC / PACC is standaard uitgerust met harde rollen voor een zachte ondergrond (eenkleurige rol). Voor een harde ondergrond hebt u zachte rollen nodig (tweekleurige rol). Bij verandering van de ondergrond, moeten ook de rollen gewisseld worden.

ES Advertencia: Los muelles de gas solo pueden ser manipulados o sustituidos por personal especializado. PSCC / PACC está equipada de serie con ruedas duras para suelos blandos (ruedas de un color). Para la utilización en suelos duros se necesitarán ruedas blandas (ruedas de dos colores). En caso de que se cambie el revestimiento del suelo, se deberán cambiar las ruedas.

IT Attenzione! La manipolazione e sostituzione delle molle a gas può essere effettuata solo da personale addestrato e qualificato. PSCC / PACC è equipaggiata di serie con rotelle dure per pavimenti morbidi (rotelle monocolori). In caso di pavimentazioni rigide è necessario inserire delle rotelle morbide (rotelle bicolori). In caso di sostituzione della pavimentazione, è necessario sostituire anche le rotelle.

BG Внимание! Само обучен специализиран персонал може да извършва работи по газовете пружини и да предприема смяната им. PSCC / PACC е оборудван серионо с твърди колела за меки подови настилки (едноцветни колела). При твърди подови настилки са ви необходими меки колела (двцветно колело). Ако подовата настилка се сменя, трябва да смените и колелата.

CS Pozor! S plynovými pružinami smí pracovat a vyměňovat pouze poučený odborný personál. PSCC / PACC je sériově vybavena tvrdými válečky pro měkké podlahy (jednobarevné válečky). U tvrdého povrchu podlahy musíte použít měkké měnit.

DA Bemærk! Kun faguddannede personer må arbejde med gasfjedere og med udskiftning af dem. PSCC / PACC er som standard udstyret med hårde rullehjul til bløde gulvbelægninger (ensfarvede rullehjul). Ved hårde gulvbelægninger skal der anvendes bløde rullehjul (tofarvede rullehjul). Hvis gulvbelægningen skiftes ud, skal rullehjulene også udskiftes.

EL Προσοχή! Μόνο εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες σε αμορτισέρ αερίου και να προβάλει στην αντικατάστασή τους. Το PSCC / PACC παραδίδεται με σκληρά ροδάκια για μαλακά δάπεδα (μονόχρωμα ροδάκια). Σε δάπεδα με σκληρή επικάλυψη χρειάζεστε μαλακά ροδάκια (δίχρωμα ροδάκια). Εάν αλλάξει η επικάλυψη του δαπέδου θα πρέπει να αλλάξουν και τα ροδάκια.

ET Tähelepanu! Gaasvedrude juures võib töid teostada ja neid vahetada ainult väljaõpetatud eripersonal. PSCC / PACC on standardselt varustatud kõvade rullikutega pehmete põrandate jaoks (ühvärviline rullik). Kõva põrandakatte korral on vaja pehmeid rullikuid (kahevärviline rullik). Kui põrandakatet vahetatakse, tuleb rullikud välja vahetada.

FI Huomio! Töitä kaasujoussissa ja niiden vaihdon saa suorittaa vain töihin perehtyneet alan ammattilaiset. PSCC / PACC-tuolissa on vakiovarusteena kovat pyörät pehmeitä lattiapintoja varten (yksiväriset pyörät). Koville lattiapinnoille tarvitaan pehmeät pyörät (kaksiväriset pyörät). Jos lattiamateriaali vaihdetaan, pyörät on vaihdettava.

GA Rabhadh! Níl cead ach ag teicneoirí oilte spriongaí comhbhrúite gáis a dheisiú, a iniúchadh nó a athrú. Bíonn roithíní crua d'uráir bhoga ar an PSCC / PACC i gcónaí mar acmhainn chaighdeánach (roithín oondatha). Beidh roithíní bhoga (roithín dhá dhath) de dhíth ort má tá uráir chrua ann. Ba cheart na roithíní a mhalartú má athraithear ó chlúdach uráir amháin go ceann eile.

HU Figyelem! A gázugókon kizárólag betanított szakemberrel végezhet munkát és cserélheti ki azokat. A PSCC / PACC alapfelszereltségben puha padlózatokhoz való kemény görgőkkel kerül kiszállításra (egyszínű görgő). Kemény padlózat esetében puha görgőkre van szükség (két színű görgő). Ha a padlózatot lecserélik, a görgőket is ki kell cserélni.

LI Dėmesio! Dirbti su dujiniais amortizatoriais ir juos keisti gali tik apmokyti specialistai. PSCC / PACC seriniu būdu įrengiama su minkštomis grindų dangoms skirtais kietais ratukais (viens spalvų ratukai). Jeigu grindų dangą yra kieta, jums reikės minkštų ratukų (dvispalvių ratukai). Keičiant grindų dangą, būtina keisti ir ratukus.

LV Uzmanību! Darbus ar pneimatiskajām atsperēm un to nomaiņu drīkst veikt tikai īpaši apmācīti profesionāļi. PSCC / PACC sērijveidā ir aprīkoti ar cietiem skrītuliem, kas paredzēti mīkstām grīdām (vienkrāsaini skrītuli). Ja Jums ir cieti grīdas segums, tad nepieciešami mīkstie skrītuli (divkrāsaini skrītuli). Ja tiek mainīts grīdas segums, jānomaiņa arī skrītuli.

MT Attenzjoni! Ix-xogħol fuq il-molol tal-gass jew it-tibdill ta'għhom għandu jkri biss minn persunal imharreġ fihom. Bħala standard, il-PSCC / PACC x jgħi mgħammar b'casters ibsin għal art ratba (caster kultur wiehed). Fuq art iebesha għandhom jintużaw casters rotob (caster b'zewġ kuluri). Il-casters għandhom jinbidlu jekk jinbidel il-kisi ta' l-art.

PL Uwaga! Tylko poinstruowany personel fachowy może wykonywać prace przy gazowych elementach sprężystych lub ich wymianę. Krzesło PSCC / PACC jest standardowo wyposażone w twarde rolki do miękkich podłóg (rolka jednokolorowa). Do twardej wykładziny podłogowej potrzebne są miękkie rolki (rolka dwukolorowa). W razie wymiany wykładziny podłogowej należy zmienić rolki. **PT Atenção!** Apenas técnicos especializados habilitados devem efectuar trabalhos nas molas de gás e proceder à sua substituição. A PSCC / PACC está equipada de série com rodízios duros para pavimentos suaves (rodízio de uma cor). No caso de um revestimento duro do pavimento, necessita de rodízios suaves (rodízio de duas cores). Caso seja trocado o revestimento do pavimento, devem ser substituídos os rodízios.

RO Atenție! Numai personalulul de specialitate instruit în este permis să efectueze lucrări la nivelul arcurilor pneumatice și să le înlocuiască. PSCC / PACC este dotat în mod standard cu role din material dur pentru pardoseli moi (role de o culoare). În cazul unei pardoseli dure aveți nevoie de role moi (rolă în două culori). Dacă se schimbă pardoseala trebuie schimbate și rolele.

SK Pozor! S plynovými pružinami smie pracovať a vymieňať iba poučený odborný personál. PSCC / PACC je sériovo vybavená tvrdými válečkami pre mäkké podlahy (jednofarebné válečky). U tvrdého povrchu podlahy musíte použiť mäkké válečky (dvojfarebné válečky). U striedavého povrchu podlahy je nutné válečky meniť.

SQ Pozor! Dëla na plinshk vizmetet në njihvoh menjavoh lakho izvajta meko usposobljeno strokovno osebe. Vrtijivi stol PSCC / PACC je serijsko opremljen s trdimi kolesi za mehka tla (enobarvno kolo). Pri trdih talnih oblogah potrebujete mehka kolesa (dvoabarvno kolo). Če se talna obloga zamenja, morate zamenjati kolesa.

SV Varning! Endast utbildad fackpersonal får lov att byta ut eller utföra arbeten på gasfjädrar. PSCC / PACC är som standard utrustad med hårda hjul för mjuka golv (en-färgade hjul). Om golvbelägningen är hård krävs mjuka hjul (tvåfärgade hjul). Om man byter golvbeläggning måste man byta ut hjulen.